

**ALIH KODE DALAM BERINTERAKSI DI
LINGKUNGAN PONDOK PESANTREN ULIL ALBAAB
(KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

TESIS

**Disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan mencapai derajat Magister
Program studi Linguistik Deskriptif**



OLEH:

Baiq Yulia Kurnia Wahidah

NIM. S111508023

**PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA**

2017

PENGESAHAN PEMBIMBING

**ALIH KODE DALAM BERINTERAKSI DI LINGKUNGAN PONDOK
PESANTREN ULIL ALBAAB (KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)**

TESIS

Oleh

Baiq Yulia Kurnia Wahidah

S111508023

Telah disetujui oleh Tim Pembimbing pada tanggal 7 Agustus 2017

Pembimbing I



Prof. Dr. Djatmika, M.A
NIP 196707261993021001

Pembimbing II



Dr. Sri Marmanto, M.Hum
NIP 195009011986011001

Mengetahui

Kepala Program Studi S2 Linguistik



Prof. Drs. MR. Nababan, M.Ed., M.A., Ph. D
NIP. 196303281992011001

PENGESAHAN TESIS

ALIH KODE DALAM BERINTERAKSI DI LINGKUNGAN PONDOK PESANTREN ULIL ALBAAB (KAJIAN SOSIOLINGUISTIK)

TESIS



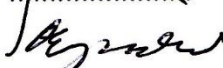

Oleh

Baiq Yulia Kurnia Wahidah

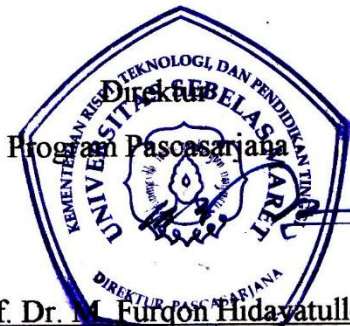
S111508023

Telah disetujui oleh Tim Penguji pada tanggal 7 Agustus 2017

Tim Penguji:

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Prof. Drs. MR. Nababan, M.Ed., M.A., Ph. D NIP. 196303281992011001	
Sekretaris	Dr. Agus Hari Wibowo, M.A., Ph.D NIP.196708301993021001	
Anggota Penguji	Prof.Dr. Djatmika, M.A NIP 196707261993021001	
	Dr. Sri Marmanto, M.Hum NIP 195009011986011001	

Mengetahui



Prof. Dr. M. Furqon Hidayatulloh, M.Pd.
NIP. 19600727198702001

Kepala Program

Studi S2 Linguistik



Prof. Drs. MR. Nababan, M.Ed., M.A., Ph. D
NIP. 196303281992011001

PERNYATAAN KEASLIAN DAN PERSYARATAN PUBLIKASI

Saya menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa:

1. Tesis yang berjudul “**Alih Kode Dalam Berinteraksi Di Lingkungan Pondok Pesantren Ulil Albaab (Kajian Sociolinguistik)**” ini karya penelitian saya sendiri dan bebas plagiat, serta tidak terdapat karya ilmiah yang pernah diajukan oleh orang lain untuk memperoleh gelar akademik serta tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain kecuali secara tertulis digunakan sebagai acuan dalam naskah ini dan disebutkan dalam sumber acuan serta daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti terdapat plagiat dalam karya ini, maka saya bersedia menerima sanksi sesuai ketentuan peraturan perundang-undangan (Permendiknas No. 17, tahun 2010).
2. Publikasi sebagian atau keseluruhan isi tesis pada jurnal atau forum ilmiah lain harus seizin dan menyertakan tim pembimbing sebagai *author* dan PPs UNS sebagai institusinya. Apabila dalam waktu sekurang-kurangnya satu semester (enam bulan sejak pengesahan tesis) saya tidak melakukan publikasi dari sebagian atau keseluruhan tesis ini, maka Prodi Linguistik PPs UNS berhak mempublikasikannya pada jurnal ilmiah yang diterbitkan oleh Prodi Linguistik PPs UNS. Apabila saya melakukan pelanggaran dari ketentuan publikasi ini, maka saya bersedia mendapatkan sanksi akademik yang berlaku.

Surakarta, 31 Juli 2017

Yang membuat pernyataan,



Baiq Yulia Kurnia Wahidah

S111508023

Halaman Persembahan

Puji syukur kehadiran Allah SWT yang telah melimpahkan *taufik hidayah* serta *inayah*Nya sehingga tesis ini bisa terselesaikan.

1. Untuk pertama kalinya tesis ini ku persembahkan untuk ke dua orang tua ku *meme* (Hj. Baiq Karty Kurnia) dan *mamiq* (Lalu Husnul Wathan) yang tidak pernah lelah, tidak pernah mengeluh, dalam bekerja demi pendidikan untuk semua anak-anaknya. Mereka selalu memberikan nasehat, kasih sayang, sebagai motivator untuk bisa menyelesaikan pendidikan ini. *Meme* dan *Mamiq* adalah harta yang paling berharga yang kumiliki. Semoga syurgaNya kelak menggantikan perjuangan *meme* dan *mamiq* selama ini untuk kami semua.
2. Untuk suami ku tercinta, yang selalu memberikan semangat, dukungan baik moral maupun materi. Kau selalu menasehati dikala aku salah, membimbing dikala aku keliru, memberikan aku kepercayaan sebagai pendampingmu, kasih sayang, cinta yang tulus dan kesabaran yang selalu ada untuk menghadapiku baik dalam suka dan duka. *Matur tanpi asih miq* selalu menjadi lentera dalam gelapnya hidupku (Lalu Isman Kurniawan).
3. Untuk adik-adikku tersayang kalian adalah motivasi untuk bisa berdiri dan menjadi kakak yang tangguh ketika jauh dari kalian, kalian adalah penghiburku, penyemangat dan juga membuat aku kuat untuk melewati semua rintangan hidup ini (Baiq Febri Hijriatul Fitri & Baiq Husni Rohmatika).
4. Kepada kedua orang yang sudah membesarkanku, merawat, dan menjaga dari aku kecil hingga aku dewasa dan bisa mengenal dunia luar, tiada kata yang paling indah selain rasa syukur yang tidak terhingga karena sudah bisa berada di samping kalian berdua, almarhumah nenekku tersayang (Saptiah) dan kakekku tercinta (H. Lalu Ihsan). Semoga kakek tetap dalam keadaan sehat dan selalu dalam lindungan Allah SWT.
5. Untuk semua keluarga besar yang senantiasa selalu mendoakan dan menasehati semoga selalu dalam lindungan yang maha kuasa dan diberikan limpahan *magfirah*Nya.
6. Untuk semua sahabat-sahabat terbaikku, teman-teman seperjuangan yang selalu membantu dengan keikhlasan hati dalam menyelesaikan tesis ini, semoga Allah

SWT memberikan kasih sayang serta limpahan *magfirah*Nya kepada kalian semua.

Halaman Motto

Kenalilah siapa Pemilikmu terlebih dahulu untuk bersujud sebelum menemukan insan
untuk bersandar (Kurnia)

Hidup ini hanya butuh keikhlasan hati, ketenangan jiwa, dan juga selalu siap menerima
semua keadaan yang ada. (Kurnia Lia)

“ Sesungguhnya sesudah kesulitan itu ada kemudahan, karena itu apabila telah
selesai tugas itu, kerjakanlah tugas yang lain dengan sungguh-sungguh, dan hanya
kepada Tuhanmulah hendaknya engkau berharap”.

(QS. Asy Syarh: 6-8)

KATA PENGANTAR

Alhamdulillahirobbil 'alamin, peneliti memanjatkan syukur ke hadirat Allah SWT yang telah memberikan rahmat-Nya, sehingga peneliti dapat menyelesaikan tesis yang berjudul *Alih Kode dalam Berinteraksi Di Lingkungan Pondok Pesantren Ulil Albaab (Kajian Sociolinguistik)* ini dengan baik. Tesis ini disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan mencapai derajat magister Program Studi Linguistik Minat Utama Linguistik Deskriptif.

Tesis ini dapat selesai dengan baik berkat dukungan dan kerjasama dari berbagai pihak. Oleh karena itu, peneliti mengucapkan terima kasih dengan penuh ketulusan kepada:

1. Prof. Dr. M. Furqon Hidayatulloh, M.Pd., selaku Direktur Program Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta, yang telah memberikan persetujuan dan pengesahan tesis ini;
2. Prof. Drs. MR. Nababan, M.Ed., M.A., Ph.D. Kepala Program Linguistik Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta sekaligus sebagai ketua tim penguji yang telah memberikan masukan yang bermanfaat bagi penelitian ini dan memberikan kemudahan selama penyusunan tesis;
3. Prof. Dr. Djatmika, M.A sebagai pembimbing I yang telah memberikan kepercayaan, arahan, perhatian secara penuh selama penyusunan tesis;
4. Dr. Sri Marmanto, M.Hum sebagai pembimbing II yang telah memberikan pencerahan dalam studi dan penelitian, serta memberikan arahan perhatian secara penuh selama penyusunan tesis;
5. Dr. Agus Hari Wibowo, M.A., Ph.D sebagai sekretaris tim penguji yang telah memberikan masukan yang bermanfaat bagi penelitian ini;
6. Semua dosen Program Studi Linguistik Deskriptif Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan ilmu danawasannya kepada penulis;
7. Semua karyawan Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah membantu kelancaran penulisan tesis ini;
8. Kedua orang tua, suamiku dan adik-adik yang selalu mendoakan dengan tulus dan memberi motivasi penuh kepada penulis, *syukran katsir* (terimakasih banyak) yang selalu menjadi penyemangat dalam ketenangan jiwa.

9. Sahabat-sahabat Linguistik Deskriptif angkatan 2015 Pascasarjana Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan semangat dan bantuan dalam studi dan proses penulisan tesis ini.

Peneliti hanya dapat berdoa semoga Allah SWT melimpahkan rahmat kepada mereka. Peneliti berharap penelitian ini bermanfaat dan memberikan kontribusi dalam pengembangan ilmu bahasa khususnya Sociolinguistik. Kritik dan saran terhadap penelitian ini merupakan suatu yang berharga demi kesempurnaan penelitian ini.

Surakarta, 7 Agustus 2017

Baiq Yulia Kurnia Wahidah

ABSTRAK

BAIQ YULIA KURNIA WAHIDAH. S111508023 (2017). Alih Kode dalam Berinteraksi di Lingkungan Pondok Pesantren Ulil Albaab (Kajian Sociolinguistik). Tesis. Pembimbing 1: Prof. Dr. Djatmika, M.A. Pembimbing 2 : Dr. Sri Marmanto, M.Hum. Minat Utama Linguistik Deskriptif, Program Studi S2 Linguistik. Program Pasca Sarjana, Universitas Sebelas Maret (UNS) Surakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk menemukan dan mendeskripsikan penggunaan alih kode pada empat ranah serta jenis-jenis alih kode yang dipergunakan di lingkungan pondok pesantren Ulil Albaab. Penelitian ini juga membahas mengenai faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode pada saat berinteraksi di lingkungan pondok pesantren Ulil Albaab. Penyediaan data dalam penelitian ini merupakan data kebahasaan yaitu dari rekaman yang berbentuk visual maupun audio visual, dengan menggunakan metode sadap dan simak. Sumber datanya berupa sumber data primer dan sekunder. Data primer berupa hasil rekaman visual maupun audio visual dari peristiwa interaksi berkomunikasi dan untuk data sekunder berupa data dari hasil review penelitian sebelumnya.

Analisis data berupa tuturan-tuturan yang mengandung tiga jenis alih kode yaitu *metaphorical*, *conversational*, dan *situational*. Dengan demikian, data yang berupa tuturan-tuturan yang berupa tiga jenis alih kode tersebut sebagai penanda adanya penggunaan alih kode. Objek dari penelitian ini adalah peristiwa berinteraksi yang mengandung jenis alih kode serta faktor-faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah penggunaan alih kode yang paling banyak ditemukan pada ranah pertemanan yaitu 135 atau 40,66 %. Jenis alih kode yang ditemukan adalah *metaphorical*, *conversational*, dan *situational*. Jenis yang paling banyak dipergunakan pada semua ranah adalah *conversational* yaitu 96 atau 28,91 %. Faktor yang menyebabkan terjadinya alih kode adalah adanya perubahan topik, kehadiran orang ke tiga, pengulangan kata-kata pada kalimat tunggal, perubahan variasi dialek, sesuai dengan situasi. Dari empat ranah tersebut masing-masing menggunakan variasi bahasa, bahasa yang paling dominan digunakan adalah bahasa Sasak yaitu 82 atau 24,69 % pada jenis alih kode *situational*. Sehingga, dapat disimpulkan bahwa pada proses interaksi penggunaan jenis alih kode pada masing-masing ranah disesuaikan dengan variasi bahasa oleh penutur sehingga interaksi berjalan dengan baik.

Kata kunci: berinteraksi, jenis alih kode, variasi bahasa.

ABSTRACT

BAIQ YULIA KURNIA WAHIDAH. S111508023 (2017). Switching Code in interacting in Ulil Albaab Boarding School environment. Sociolinguistic Study. Thesis advisors: Prof. Dr. Djatmika, M.A. 2: Dr. Sri Marmanto, M.Hum. Linguistic Descriptive. Postgraduate of Sebelas Maret University (UNS) Surakarta.

This research aims to finding out and describe the usage and types of code-switching in four domains at Ulil Albaab boarding school. This research also discusses certain factors that prompt code-switching at Ulil Albaab boarding school The data provision in this study was done through recording the dialogue visually or audio-visually. They were then procceded using tapping and gathering method. The data are comprised of primary and secondary data. Primary data are visual or audio-visual recordings of the interaction while secondary data resulted from prior reseach reviews.

The data were utterances cintaining three types of code-switching such as metaphorical, conversational, and situational. those three of data play as a sign for the existence of code-switching usage. The object of his study is any interaction that contains code-switching and factors that cause code-switching to happen.

The result shows that friendship is the most frequently exploited domain 135 or 40.66% in which code-switching was found. The types of code switching that are found are metaphorical, conversational, and situational. the type of code-switching mostly used in all domains is conversational (96 or 28.91 %). The factors that cause code switching are the change of topic, the attendance of the third person, the reduplication of words for simple sentence, the change of dialect variation, based on the situation. These four domains were filled with language variation in which Sasak becomes the dominance (82 or 24.69 % data of situational code-switching). So, it can be concluded that the interaction process of code-switching usage in each domain was carried out in accordance with the speakers' language variation in order to make interaction run well.

Key word: interaction, switching code kind, language variation

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
LEMBAR PENGESAHAN PEMBIMBING.....	ii
LEMBAR PENGESAHAN TESIS	iii
SURAT PERNYATAAN KEASLIAN.....	iv
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
ABSTRAK.....	viii
ABSTRACT	ix
DAFTAR ISI.....	x
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR BAGAN	xii
DAFTAR SINGKATAN	xiii
 BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang.....	1
B. Rumusan Masalah	7
C. Tujuan Penelitian.....	7
D. Manfaat Penelitian.....	8
 BAB II LANDASAN TEORI	
1. TINJAUAN PUSTAKA	
A. Sociolinguistik.....	10
B. Pemilihan Bahasa.....	11
a. Pendekatan Sosiologi	12

b. Pendekatan Psikologi Sosial	13
C. Kedwibahasaan	15
D. Penggunaan Alih Kode	17
E. Ciri-ciri Alih Kode	20
F. Jenis-jenis Alih Kode	21
a. <i>Metaphorical Code Switching</i>	21
b. <i>Conversational Code Switching</i>	22
c. <i>Situational Code Switching</i>	23
G. Deskripsi Pondok Pesantren Ulil Albaab	26
2. PENELITIAN YANG RELEVAN	27
3. KERANGKA BERPIKIR	34

BAB III METODELOGI PENELITIAN

A. Jenis Penelitian	35
B. Lokasi Penelitian	36
C. Sumber Data dan Data	36
a. Sumber Data	36
b. Data	38
D. Sampling	38
E. Metode Pengumpulan Data	39
a. Observasi	39
b. Teknik Sadap	40
c. Dokumentasi atau rekaman	40
d. Wawancara	41
F. Validitas Data	46
G. Teknik Analisis Data	48

BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

A. Hasil Penelitian	50
a. Klasifikasi Penggunaan Alih Kode	50
b. Klasifikasi Ranah Alih Kode	52
1. Ranah Pertemanan	52

2. Ranah Pendidikan	52
3. Ranah Keagamaan	53
4. Ranah Pekerjaan	54
c. Jenis Data Alih Kode Ranah Pertemanan	55
d. Jenis Data Alih Kode Ranah Pendidikan	67
e. Jenis Data Alih Kode Ranah Keagamaan	80
f. Jenis Data Alih Kode Ranah Pekerjaan	89
B. Pembahasan	92
a. Penggunaan Alih Kode Ranah Pendidikan	93
b. Penggunaan Alih Kode Ranah Pertemanan	94
c. Penggunaan Alih Kode Ranah Keagamaan	94
d. Penggunaan Alih Kode Ranah Pekerjaan	95
e. Faktor-faktor Penyebab Alih Kode	97
f. Perbandingan Penelitian yang Relevan	100
 BAB V PENUTUP	
A. Simpulan	102
B. Saran	104
 DAFTAR PUSTAKA	106
 Lampiran	111

DAFTAR NAMA TABEL

2.1 Dialek dalam bahasa Sasak.....	25
3.1 Sumber data penelitian.....	37
3.2 Daftar Pertanyaan Wawancara	42
3.3 Klasifikasi Data.....	45
a. Hasil Klasifikasi Data	51
b. Jenis alih kode ranah pertemanan	52
c. Jenis alih kode ranah pendidikan.....	52
d. Jenis alih kode ranah keagamaan.....	53
e. Jenis alih kode ranah pekerjaan	54
f. Hasil rekapitulasi klasifikasi Jenis alih kode.....	54
g. Hasil rekapitulasi Jenis alih kode ranah pertemanan.....	66
h. Hasil rekapitulasi jenis alih kode ranah pendidikan	79
i. Hasil rekapitulasi jenis alih kode ranah keagamaan	88
j. Hasil rekapitulasi jenis alih kode ranah pekerjaan	91
4.11 Hasil rekapitulasi penggunaan jenis alih kode di pondok pesantren Ulil Albaab	96

DAFTAR BAGAN

2.1 Bagan Kerangka Berpikir	34
-----------------------------------	----

DAFTAR SINGKATAN

1. BA : Bahasa Inggris
2. BI : Bahasa Indonesia
3. B. Ing : Bahasa Inggris
4. BS : Bahasa Sasak
5. C : *Conversational*
6. K1 : Kelas
7. KEG : Keagamaan
8. K2 : Kantor
9. M : *Metaphorical*
10. N : Nomor
11. O1 : Orang Pertama
12. O2 : Orang Kedua
13. P1 : Penutur Pertama
14. P2 : Penutur Kedua
15. P3 : Penutur Ketiga
16. PEN : Pendidikan
17. PKR : Pekerjaan
18. PP : Pengajian Pagi
19. PRT : Pertemanan
20. S : *Situational*